



Эткни и принадлеит

онкты лг ельца

Анастасия Иванова, Светлана Лашук

## ЯЗЫК КАК ИГРА

Как помочь ребенку заговорить на иностранном языке и никогда не останавливаться

[Почитать описание, рецензии и купить на сайте МИФа](#)

# СОДЕРЖАНИЕ

От авторов .....	11
С чего все началось .....	14
<b>Часть 1. Что такое билингвизм и зачем он вашей семье .....</b>	<b>17</b>
Зачем вам это? .....	22
В чем польза билингвизма? .....	25
Исследования билингвизма .....	27
Билингвы во взрослой жизни .....	30
О работе мозга, памяти, когнитивных функциях и отличиях в этих процессах между взрослым и детским мозгом .....	33
Как помочь развитию речи ребенка? .....	39
Мифы о билингвизме .....	40
<b>Часть 2. Что конкретно надо делать? .....</b>	<b>113</b>
От рождения до 1 года .....	130
От 1 до 3 лет .....	147
От 3 до 5 лет .....	162
От 5 до 8 лет .....	181
От 8 до 14 лет .....	203
Краткие выводы, или Что может вам помешать? .....	212
<b>Часть 3. Ответы на ваши вопросы .....</b>	<b>223</b>
<b>Немного юмора. Забавные случаи смешения языков .....</b>	<b>259</b>
Заключение .....	266
Послесловие. Несколько слов об онлайн-обучении и новых возможностях .....	269
Благодарности .....	274
Ресурсы .....	278
Примечания .....	279

В книге «Язык как игра» развеяны мифы и даны конкретные практики: как изучение языков с раннего детства помогает вырастить Человека современного мира, а также развивает память, внимание и, конечно, эмоциональный интеллект.

Анастасия и Светлана раскрыли два ключевых подхода в развитии детей. Каждый язык — это особый способ мышления. Открывая такой ресурс ребенку, вы даете ему больше возможностей и инструментов для взаимодействия с миром.

И, конечно, подход к изучению как к игре — песни, интеллект-карты, игры в путешествии. Когда изучение языка — это игра, ребенок становится счастливее.

*Виктория Шиманская,  
доктор психологии, автор книг и методики  
развития эмоционального интеллекта детей*

Многие слышали о билингвизме, но не все понимают его природу. Двухязычие и сейчас вызывает много споров, несмотря на то что всегда были люди, которые владели двумя различными языками и попеременно их использовали. Вспомним великого русского поэта Александра Сергеевича Пушкина, который до 5 лет вообще не говорил по-русски, потому что рос в атмосфере, где господствовал французский язык и французская культура.

Авторы книги с легкостью развенчивают мифы и устоявшиеся стереотипы, подкрепляя это результатами исследований и опытом воспитания детей-билингвов.

Вторая часть книги — кладесь полезных советов и практических рекомендаций! Авторы подробно рассказывают, как знакомить детей с иностранным языком с учетом их возрастных особенностей, и дают пошаговый план для каждого возраста.

Великолепный слог и подача материала делает эту книгу доступной широкому кругу читателей. Я бы особенно порекомендовала ее преподавателям иностранных языков и студентам педагогических вузов.

*Наталья Галанина,  
ведущий методист издательства Macmillan*

[Почитать описание, рецензии и купить на сайте МИФа](#)

Эта книга для родителей, которые хотят привить ребенку любовь к иностранному языку с детства и готовы развиваться вместе с ним. Каждый может стать лингвородителем для своего ребенка, и при этом не обязательно быть профессиональным преподавателем или носителем. Книга дает понимание, как начать жить на языке, а не учить его.

После прочтения мне захотелось познакомить с иностранным языком своих детей. Для этого в книге есть всё: вдохновение, примерный план введения второго языка в жизнь, различные варианты активности для знакомства с языком и ссылка на конкретные материалы.

*Мария Исаева, нейропсихолог,  
мама троих детей @misaevapsy*

# ОТ АВТОРОВ

Здравствуйтесь, мы Анастасия и Светлана. Вся наша жизнь связана с языками.

Меня, Анастасию, родители водили к репетиторам чаще, чем к педиатру, а потом отправили в Московский государственный лингвистический университет, и спасибо им за это. После выпуска из Иняза я больше десяти лет проработала преподавателем английского языка, завела блог про английский язык, который сегодня читают больше 140 тыс. человек, и написала книгу «Как перестать учить иностранный язык и начать на нем жить».

А я, Светлана, с самого детства была влюблена в английский язык, мечтала стать переводчиком и поступить в тот самый Иняз, о котором выше написала Анастасия. Мечты сбылись, а на их место пришли новые. В студенческие годы я много путешествовала, училась в университете Nanterre в Париже, была волонтером в международных проектах по защите объектов всемирного наследия ЮНЕСКО. После окончания университета больше восьми лет преподавала английский малышам и взрослым, составляя индивидуальные программы обучения на основе интересов моих учеников. Я люблю учиться сама и уверена, что учиться нужно только с удовольствием.

И вот теперь мы обе мамы, мамы детей-билингвов. Мы часто слышим вопросы: реально ли вырастить ребенка, говорящего на двух языках, если ты не преподаватель, не лингвист по образованию и не живешь в Лондоне? А не вредно ли это? А очень дорого? Мы всегда рады поделиться опытом с точки зрения не только родителей, но и профессионалов. Так появилась эта книга — мы хотим, чтобы детей, которые растут в многоязычной среде, становилось больше, и расскажем здесь почему.

Мы будем иногда использовать слова «лингвомама», «лингвопапа», «лингвородитель», «лингвосреда». Вот что мы имеем в виду:

- лингвомама, лингвопапа, лингвородитель — родители, которые хотят создать для своего ребенка билингвальную или мультилингвальную среду и вырастить человека, который говорит и думает на нескольких языках;
- лингвосреда — языковая среда, которую родители создают для своих детей.

Мы уверены, что уже в процессе чтения вы поймете: два языка лучше, чем один, и тоже захотите стать лингвородителем. Ну а мы здесь как раз для того, чтобы помочь вам осуществить это желание.

Большую часть текста мы писали вдвоем, но также вам будут встречаться истории из нашего личного опыта за подписями «Анастасия» или «Светлана». Кроме того, мы попросили поделиться опытом других родителей, которые растят билингвальных детей. Их истории тоже будут выделены особым образом.

В первой части книги мы расскажем, что такое билингвизм и зачем он вашему ребенку. Во второй части вы найдете подробный список активностей, из которых сможете составить план вашей жизни на иностранном языке в зависимости от возраста ребенка. А в третьей части мы собрали вопросы, которые часто слышим от родителей. Если мы не смогли ответить на них сами, то обратились за помощью к экспертам, которые дали свои комментарии.

Надеемся, что эта книга станет помощником для каждого родителя, который понимает: нет подарка ребенку лучше, чем знания.

# С ЧЕГО ВСЕ НАЧАЛОСЬ

СВЕТЛАНА

Теперь я еще больше верю в счастливый случай. Ведь если бы однажды в отпуске я не встретила мамочку из России, сын которой в свои три года свободно говорил на английском, то мой сын не стал бы билингом, я бы не познакомилась с другими лингвомамами и их детьми, и да, вы бы не держали эту книгу в руках. Помню, как в течение получаса я забрасывала ту лингвомаму вопросами, пытаюсь развеять свои сомнения и страхи.

Начала я тот разговор со свойственным мне любопытством и даже азартом — уж сильно необычной казалась мне вначале эта ситуация: англоговорящий ребенок в русскоязычной семье, круглый год проживающей в России. Разрыв шаблонов. Уже к середине беседы любопытство сменилось каким-то внутренним удивлением: «А почему я не додумалась до этого раньше?! Ведь это правда работает!» И тогда я совершенно четко поняла, что мой ребенок тоже может говорить на двух языках.



## С ЧЕГО ВСЕ НАЧАЛОСЬ

На следующий день завтракали мы с сыном уже на английском языке. В первый раз меня хватило на семнадцать минут, я засекала. И это с моим-то продвинутым уровнем! Сразу выяснилось, что я не знала таких простых, на первый взгляд, слов, как «ситечко», «конфорка» и «оконная рама». Честно скажу: первые дни самые трудные. Мало того что нужно переключить мозг на другой язык, попутно переводить в онлайн-словаре незнакомые слова, так еще и бороться с неуверенностью: не напрасно ли всё это, не повредит ли это сыну, что скажут родственники, как на улице будут на нас смотреть. И все в этом духе.

Я не зря сказала про первые дни: пришлось собирать информацию и штудировать научные труды по теме билингвизма, чтобы не дать страхам меня сломить. И вот когда подтверждения пользы, а не вреда были найдены (а это заняло в общей сложности около трех — пяти дней), страх отступил. Я начала наслаждаться...

Занятия языком с сыном не просто сделали наши будни разнообразными и увлекательными, а спасли меня от нарастающей с каждым днем постродовой усталости и, не побоюсь этого слова, депрессии. Раньше, когда я играла с сыном-грудничком в примитивные, не несущие смысловой нагрузки игры, у меня в голове крутилась мысль: «К окончанию декрета я точно деградирую». Я не могу с уверенностью сказать, произошло бы это или нет. К счастью, английский пришел в нашу жизнь вовремя. Именно благодаря ему те самые примитивные игры вдруг стали мне интересны — ведь я уже не просто играла, а тренировала иностранный язык, который до этого момента угасал на глазах. Тогда я поняла, что мой сын стал партнером для практики языка. Это даже

лучше, чем занятия английским с носителем! Очевидны как минимум три плюса: практика языка мамы здесь и сейчас, закладывание базы языка ребенка, качественное общение мамы и ребенка. Потом в нашей жизни появились английские книги, радио на английском, другие лингвомамы и их дети.

### **АНАСТАСИЯ**

Еще во время учебы в Инязе мы с мужем пробовали говорить по-английски дома и в машине — прикольно же попрактиковаться. Но почему-то нам обоим это казалось таким странным, что мы быстро отбросили эту затею. Говорили на английском по работе и в путешествиях, со знакомыми, но не друг с другом. Поэтому мне и в голову не могло прийти, что есть родители, которые просто вдруг начинают говорить со своим ребенком дома на двух языках.

До появления дочери и командировки мужа на Кипр я была уверена, что два языка бывают только в семьях, в которых один родитель — иностранец. Как же я ошибалась и как теперь этому рада! За пять с половиной лет нашей с дочкой жизни на двух языках я встретила десятки семей, в которых оба родителя русскоговорящие, но в их семье — два языка. Я потратила несколько лет на изучение этого так называемого искусственного билингвизма, и мне, как маме, лингвисту и педагогу, очень понравилось то, что я обнаружила.



[Почитать описание, рецензии  
и купить на сайте](#)

Лучшие цитаты из книг, бесплатные главы и новинки:

